

**LIGJ**  
**Nr.9923, datë 29.5.2008**

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE  
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE MBRETËRISË SË DANIMARKËS PËR  
LEHTËSIMIN E LËSHIMIT TË VIZAVE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI  
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

**VENDOSI:**

**Neni 1**

Ratifikohet “Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Mbretërisë së Danimarkës për lehtësimin e lëshimit të vizave”.

**Neni 2**

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekretin nr.5752, datë 9.6.2008 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,  
Bamir Topi**

**MARRËVESHJE**  
**NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE MBRETËRISË SË DANIMARKËS**  
**MBI LEHTËSIMIN E LËSHIMIT TË VIZAVE**

Institucionet përgjegjëse për zbatimin e kësaj Marrëveshjeje janë Ministria e Punëve të Jashtme dhe Ministria e Brendshme.

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Mbretëria e Danimarkës, që këtu quhen Palët,

*me dëshirën*, që si hap i parë konkret drejt regjimit të udhëtimit pa viza, për të lehtësuar kontaktet ndërmjet njerëzve si një kusht i rëndësishëm për zhvillimin e qëndrueshëm të lidhjeve ekonomike, humanitare, kulturore, shkencore dhe të tjera duke lehtësuar lëshimin e vizave për qytetarët e Republikës së Shqipërisë;

*duke patur* parasysh që, nga data 4 gusht 2000, qytetarët e BE-së janë të përjashtuar nga kërkesa për vizë për të udhëtuar në Republikën e Shqipërisë për një periudhë kohore që nuk tejkalon 90 ditë për një periudhë prej 180 ditësh ose kalimin transit në territorin e Republikës së Shqipërisë;

*duke njohur* që, nëse Republika e Shqipërisë do të rivendoste kërkesën për vizë për shtetasit e BE-së, të njëjtat lehtësira që jepen në bazë të kësaj marrëveshjeje për shtetasit e Republikës së Shqipërisë do të zbatoheshin automatikisht edhe për shtetasit danezë;

*duke njohur* që lehtësimi i vizave nuk duhet të shkaktojë migrim të paligjshëm dhe duke i kushtuar vëmendje të veçantë sigurisë dhe ripranimit;

*duke pasur* parasysh hyrjen në fuqi të marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Mbretërisë së Danimarkës për ripranimin e personave me banim pa leje;

*duke u bazuar në marrëveshjen ndërmjet Komunitetit Europian dhe Republikës së Shqipërisë mbi lehtësimin e lëshimit të vizave dhe në deklaratën e përbashkët për Mbretërinë e Danimarkës, bashkëlidhur,*  
kanë rënë dakord si më poshtë:

#### Neni 1

### **Qëllimi dhe objekti**

1. Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje është lehtësimi i lëshimit të vizave për një qëndrim që synohet jo më shumë se 90 ditë për një periudhë 180 ditë për shtetasit e Republikës së Shqipërisë.

2. Nëse Republika e Shqipërisë do të rivendoste kërkesën për vizë për shtetasit e BE-së ose kategori të tjera të qytetarëve të BE-së, të njëjtat lehtësira që u jepen në bazë të kësaj Marrëveshjeje qytetarëve të Republikës së Shqipërisë do të zbatoheshin automatikisht në bazë të reciprocitetit për shtetasit danezë.

#### Neni 2

### **Dispozitë e përgjithshme**

1. Lehtësirat e vizave, të parashikuara në këtë Marrëveshje, zbatohen për shtetasit e Republikës së Shqipërisë në masën që ata nuk janë të përjashtuar nga kërkesa për vizë në bazë të ligjeve dhe akteve nënligjore të Bashkimit Europian dhe të Danimarkës, kësaj Marrëveshjeje ose marrëveshjeve të tjera ndërkombëtare.

2. Ligji i brendshëm i Republikës së Shqipërisë ose ligji i brendshëm i Mbretërisë së Danimarkës, ose e drejta e Bashkimit Europian zbatohet për çështjet që nuk janë të mbuluara nga dispozitat e kësaj Marrëveshjeje, si refuzimi i një vize, njohja e dokumenteve të udhëtimit, provimi i mjeteve të mjaftueshme të jetesës dhe refuzimi i hyrjes dhe masat e dëbimit.

#### Neni 3

### **Përkufizim**

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje:

- a) “Shtetas i Republikës së Shqipërisë” është një person që ka shtetësinë shqiptare;
- b) “Shtetas i Mbretërisë së Danimarkës” është një person që ka shtetësinë daneze;
- c) “Viza” është autorizimi i lëshuar ose një vendim i marrë nga Danimarka, i tillë që kërkohet me qëllim të:
  - hyrjes për një qëndrim të synuar në Danimarkë ose në disa shtete anëtare të Shengenit për jo më shumë se 90 ditë në tërësi,
  - hyrjes për kalim transit në territorin e Danimarkës ose disa shteteve anëtare të Shengenit.
- d) “Person me banim të ligjshëm” do të thotë një shtetas i Republikës së Shqipërisë të autorizuar ose me të drejtë qëndrimi për më shumë se 90 ditë në territorin e një shteti anëtar në Shengen, ose në bazë të legjislacionit të brendshëm ose komunitar.
- e) “Shtet anëtar i Shengenit” do të thotë çdo shtet që aplikon plotësisht rregullat e Shengenit.
- f) “Zona Shengen” do të thotë zona e shteteve anëtare të Shengenit.

#### Neni 4

### **Provat shkresore në lidhje me qëllimin e udhëtimit**

1. Për kategoritë e mëposhtme të qytetarëve të Republikës së Shqipërisë dokumentet e mëposhtme janë të mjaftueshme për të provuar qëllimin e udhëtimit në Palën tjetër:

a) Për anëtarët e delegacioneve zyrtare që, në bazë të një ftese zyrtare drejtuar Republikës së Shqipërisë, marrin pjesë në takime, konsultime, negociata ose programe shkëmbimi, si dhe në aktivitetet e organizuara në territorin e Danimarkës nga organizatat ndërqeveritare:

- një shkresë lëshuar nga autoriteti shqiptar që konfirmon që kërkuesi është anëtar i delegacionit shqiptar që udhëton për në territorin e Danimarkës për të marrë pjesë në ngjarjet e sipërpërmendura, të shoqëruar me një kopje të ftesës zyrtare.

b) Për biznesmenët dhe përfaqësuesit e organizatave të biznesit:

- një kërkesë me shkrim nga një person juridik ose një shoqëri, organizatë pritëse ose një zyrë apo degë e këtij personi juridik apo shoqërie, shteti ose autoritetet lokale të Danimarkës ose komiteteve organizuese të ekspozitave tregtare dhe industriale, konferencave dhe simpoziumeve të mbajtura në territorin e Danimarkës, të miratuara nga një dhomë tregtie e Republikës së Shqipërisë.

c) Për gazetarët:

- një certifikatë ose dokument tjetër të lëshuar nga një organizatë profesionale që provon që personi i interesuar është një gazetar i kualifikuar dhe një dokument i lëshuar nga punëdhënësi i tij/saj, që deklaron se qëllimi i udhëtimit është ushtrimi i aktivitetit të gazetarisë.

d) Për personat që marrin pjesë në aktivitetet shkencore, kulturore dhe artistike, duke përfshirë universitetin dhe programe të tjera shkëmbimi:

- një kërkesë me shkrim nga organizata pritëse për të marrë pjesë në këto aktivitete.

e) Për përfaqësuesit e organizatave të shoqërisë civile gjatë ndërmarrjes së udhëtimeve për qëllimet e trajnimit edukativ, seminareve, konferencave, duke përfshirë brenda kuadrit të programeve të shkëmbimit:

- një kërkesë me shkrim lëshuar nga organizata pritëse, një konfirmim që personi përfaqëson organizatën e shoqërisë civile dhe vërtetimin për themelimin e kësaj organizate nga regjistri përkatës e lëshuar nga autoriteti shtetëror në pajtim me legjislacionin e brendshëm.

f) Për nxënësit, studnetët, studentët pasuniversitarë dhe mësuesit shoqëruar që ndërmarrin udhëtime për qëllimin e studimit ose trajnimit arsimor, duke përfshirë në kuadrin e programeve të shkëmbimit, si dhe aktivitete të tjera në lidhje me shkollën:

- një kërkesë me shkrim ose një vërtetim regjistrimi nga universiteti, akademia, instituti, kolegji ose shkolla pritëse, ose librezë e studentit ose vërtetimi i lëndëve që do të ndiqen.

g) Për pjesëmarrësit në aktivitetet sportive ndërkombëtare dhe personat shoqëruar të tyre në cilësinë profesionale:

- një kërkesë me shkrim nga organizata pritëse: autoritetet kompetente, federatat kombëtare sportive ose Komiteti Kombëtar Olimpik i Danimarkës.

h) Për pjesëmarrësit në programet zyrtare të shkëmbimit të organizuara nga qytetet e binjakëzuara:

- një kërkesë me shkrim të kreut të administratës/kryetarit të bashkisë së këtyre qyteve.

i) Për të afërmit e afërt – bashkëshort, fëmijë (duke përfshirë të adoptuarit), prindërit (duke përfshirë kujdestarët), prindërit e prindërve dhe fëmijët e fëmijëve – që vizitojnë qytetarët shqiptarë me banim të ligjshëm në territorin e Danimarkës:

- kërkesë me shkrim nga personi pritës.

j) Për arsye të vizitave për varrimet civile dhe ushtarake:

- një dokument zyrtar që konfirmon ekzistencën dhe ruajtjen e varrit, si dhe marrëdhëniet familjare ose të tjera ndërmjet kërkuesit dhe të varrosurit.

k) Për personat e përndjekur për motive politike gjatë regjimit komunist në Republikën e Shqipërisë:

- një vërtetim i lëshuar nga Instituti për Integrimin e Personave të Persekutuar në pajtim me nenin 3 të ligjit nr.7748, datë 29.7.1993, që tregon statusin e qenies së një personi të përndjekur për motive politike gjatë regjimit komunist në Republikën e Shqipërisë dhe një ftesë

nga një autoritet kompetent, organizatë kombëtare ose ndërkombëtare duke përfshirë një OJF të Danimarkës ose nga një institucion europian për pjesëmarrje në aktivitete, sipas rastit, duke përfshirë aktivitetet në lidhje me statusin e tyre.

l) Për shoferët që kryejnë shërbime transporti ndërkombëtar të mallrave dhe pasagjerëve në territorin e Danimarkës në automjetet e regjistruara në Republikën e Shqipërisë:

- një kërkesë me shkrim nga shoqata (bashkime) kombëtare e transportuesve të Republikës së Shqipërisë që parashikon transport ndërkombëtar rrugor, që cakton qëllimin, kohëzgjatjen dhe shpeshtësinë e udhëtimeve.

m) Për personat që udhëtojnë për turizëm:

- një vërtetim ose faturë nga një agjenci udhëtimi ose operator i turit të akredituar nga Danimarka dhe anëtarë të tjerë të Shengenit në kuadrin e një bashkëpunimi konsullor lokal që konfirmon rezervimin e një udhëtimi të organizuar.

n) Për personat që bëjnë viza për qëllime mjekësore dhe personat e nevojshëm shoqëruar:

- një dokument zyrtar të institucionit mjekësor që konfirmon domosdoshmërinë e kujdesit mjekësor në këtë institucion, domosdoshmërinë e të qenit të shoqëruar, dhe prova për mjete të mjaftueshme financiare për të paguar për trajtimin mjekësor.

o) Për anëtarët e profesioneve që marrin pjesë në ekspozita ndërkombëtare, konferenca, simpoziume, seminare ose ngjarje të tjera të ngjashme të mbajtura në territorin e Danimarkës:

- një kërkesë me shkrim nga organizata pritëse që konfirmon që personi i interesuar do të marrë pjesë në aktivitet.

p) Për anëtarët e ekuipazhit të trenave, frigoriferëve dhe lokomotivave në trenat ndërkombëtarë, që udhëtojnë në territoret e Danimarkës:

- një kërkesë me shkrim nga shoqëria kompetente e hekurudhave të Republikës së Shqipërisë që tregon qëllimin, kohëzgjatjen dhe shpeshtësinë e udhëtimeve.

q) Për personat që bëjnë vizita për ceremonitë e varrimeve:

- një dokument zyrtar që konfirmon faktin e vdekjes, si dhe konfirmimin e marrëdhënies familjare ose tjetër ndërmjet kërkuarit dhe të varrosurit.

r) Për përfaqësuesit e komuniteteve fetare:

- një kërkesë me shkrim nga një komunitet fetar i regjistruar në Republikën e Shqipërisë, që tregon qëllimin, kohëzgjatjen dhe shpeshtësinë e udhëtimeve.

2. Kërkesa me shkrim e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni përmban elementet e mëposhtme:

a) për personin e ftuar – emrin dhe mbiemrin, datën e lindjes, seksin, shtetësinë, numrin e dokumentit të identifikimit, kohën dhe qëllimin e vizitës, numrin e hyrjeve dhe, sipas rastit, emrin e bashkëshortit dhe fëmijëve që shoqërojnë personin e ftuar;

b) për personin që bën ftesën – emrin, mbiemrin dhe adresën; ose

c) për personin juridik, shoqërinë ose organizatën që bën ftesën – emrin dhe adresën e plotë dhe

- nëse kërkesa është lëshuar nga një organizatë, emrin dhe pozicionin e personit që ka nënshkruar kërkesën,

- nëse personi që bën ftesën është person juridik ose shoqëri, apo një zyrë ose degë e një personi juridik apo shoqërie të tillë të themeluar në territorin e Danimarkës, numri i regjistrimit sipas kërkesave të ligjit të brendshëm të Danimarkës.

3. Për kategoritë e personave të përmendur në paragrafin 1 të këtij neni, të gjitha kategoritë e vizave lëshohen në pajtim me procedurën e thjeshtuar pa kërkuar ndonjë provë, ftesë ose vërtetim tjetër në lidhje me qëllimin e udhëtimit, të parashikuar nga legjislacioni i Danimarkës.

## **Lëshimi i vizave me shumë hyrje**

1. Misionet diplomatike dhe zyrat konsullore të Danimarkës lëshojnë viza hyrjeje me një afat vlefshmërie deri në pesë vjet për kategoritë e mëposhtme të personave:

a) anëtarët e Këshillit të Ministrave, Parlamentit, Gjykatës Kushtetuese dhe Gjykatës së Lartë, nëse ata nuk janë përjashtuar nga kërkesa për vizë në bazë të kësaj Marrëveshjeje, në ushtrim të detyrave të tyre, me një afat vlefshmërie të kufizuar brenda afatit të tyre të detyrës nëse është më pak se 5 vjet;

b) anëtarët e përhershëm të delegacioneve zyrtare që, në bazë të një ftese zyrtare drejtuar Republikës së Shqipërisë, marrin pjesë rregullisht në mbledhje, konsultime, negociata ose programe shkëmbimi, si dhe në aktivitetet e organizuara në territorin e Danimarkës nga organizatat ndërqeveritare;

c) bashkëshortët dhe fëmijët (duke përfshirë të adoptuarit), që janë nën moshën 21 vjeç ose janë persona të varur, që vizitojnë shtetas shqiptarë me banim të ligjshëm në territorin e Danimarkës brenda afatit të vlefshmërisë të kufizuar në kohëzgjatjen e vlefshmërisë së autorizimit të vendbanimit të tyre të ligjshëm.

2. Misionet diplomatike dhe zyrat konsullore të Danimarkës lëshojnë viza me shumë hyrje brenda afatit të vlefshmërisë deri në një vit për kategoritë e mëposhtme të personave, me kusht që gjatë vitit të kaluar të kenë marrë të paktën një vizë, ta kenë përdorur atë në pajtim me ligjet për hyrjen dhe qëndrimin në shtetin e vizituar dhe ka edhe arsye të tjera për të kërkuar viza me shumë hyrje:

a) anëtarët e delegacioneve zyrtare që, në bazë të një ftese zyrtare drejtuar Republikës së Shqipërisë, marrin pjesë rregullisht në mbledhje, konsultime, negociata ose programe shkëmbimi, si dhe në aktivitetet e organizuara në territorin e Danimarkës nga organizatat ndërqeveritare;

b) biznesmenët dhe përfaqësuesit e organizatave të biznesit që udhëtojnë rregullisht për në Danimarkë;

c) personat që marrin pjesë në aktivitetet shkencore, kulturore dhe artistike, duke përfshirë programet universitare dhe të tjera të shkëmbimit, që udhëtojnë rregullisht për në Danimarkë;

d) pjesëmarrësit në aktivitetet ndërkombëtare të sportit dhe personat që i shoqërojnë në cilësinë zyrat;

e) gazetarët;

f) pjesëmarrësit në programet zyrtare të shkëmbimit të organizuara nga qytetet e binjakëzuara;

g) shoferët që kryejnë shërbime transporti ndërkombëtar të mallrave dhe pasagjerëve për në territorin e Danimarkës në automjetet e regjistruara në Republikën e Shqipërisë;

h) personat që duhet të bëjnë rregullisht vizita për arsye mjekësore dhe personat e nevojshëm shoqëruar;

i) anëtarët e ekipazheve të trenave, frigoriferëve dhe lokomotivës në trenat ndërkombëtarë, që udhëtojnë për në territorin e Danimarkës;

j) studentët dhe studentët pasuniversitarë që udhëtojnë rregullisht për qëllimet e studimit ose trajnimit arsimor, duke përfshirë në kuadrin e programeve të shkëmbimit;

k) përfaqësuesit e komuniteteve fetare në Republikën e Shqipërisë, që udhëtojnë rregullisht për në Danimarkë;

l) përfaqësuesit e organizatave të shoqërisë civile që udhëtojnë rregullisht për në Danimarkë për qëllimet e trajnimit arsimor, seminare, konferenca, duke përfshirë në kuadrin e programeve të shkëmbimit;

m) anëtarët e profesioneve që marrin pjesë në ekspozita ndërkombëtare, konferenca, simpoziume, seminare dhe aktivitete të tjera të ngjashme që udhëtojnë rregullisht për në Danimarkë;

3. Misionet diplomatike dhe zyrat konsullore të Danimarkës lëshojnë viza me shumë hyrje me një afat vlefshmërie prej minimalisht 2 vjet dhe maksimalisht 5 vjet për kategoritë e personave të përmendur në paragrafin 2 të këtij neni, me kusht që gjatë viteve të kaluara ata t'i kenë përdorur vizat njëvjeçare me shumë hyrje në pajtim me ligjet për hyrjen dhe qëndrimin të shtetit të vizituar dhe shkaqet për kërkimin e vizës me shumë hyrje të jenë ende të vlefshme.

4. Periudha e plotë e qëndrimit për personat e përmendur në paragrafët 1 deri 3 të këtij neni nuk i kalojnë 90 ditë për një periudhë 180 ditë në territorin e Danimarkës dhe të ndonjë shteti tjetër anëtar i Shengenit.

#### Neni 6

### **Tarfia për përpunimin e kërkesave për viza**

1. Tarifa për përpunimin e kërkesave për vizë të shtetasve të Republikës së Shqipërisë është 35 euro.

Shuma e sipërpërmendur mund të rishikohet në pajtim me procedurën e parashikuar në nenin 13(4).

Nëse Republika e Shqipërisë do të rivendoste kërkesën për vizë për qytetarët e BE-së, tarifa e vizës, që duhet të caktohet nga Republika e Shqipërisë, nuk do të jetë më e lartë se 35 euro ose shuma e rënë dakord, nëse tarifa rishikohet në pajtim me procedurën e parashikuar në nenin 13(4).

2. Tarifat për përpunimin e kërkesës për vizë nuk paguhen për kategoritë e mëposhtme të personave:

a. të afërmit – bashkëshortët, fëmijët (duke përfshirë të adoptuarit), prindërit (duke përfshirë kujdestarët), prindërit e prindërve dhe fëmijët e fëmijëve të shtetasve shqiptarë me banim të ligjshëm në territorin e Danimarkës;

b) anëtarët e delegacioneve zyrtare që, në bazë të një ftese drejtuar Republikës së Shqipërisë, marrin pjesë në mbledhje, konsultime, negociata ose programe shkëmbimi, si dhe aktivitetet e organizuara në territorin e Danimarkës nga organizatat ndërqeveritare;

c) anëtarët e Këshillit të Ministrave, Parlamentit, Gjykatës Kushtetuese dhe Gjykatës së Lartë, nëse nuk janë të përjashtuar nga kërkesat për vizë nga kjo Marrëveshje;

d) nxënësit, studentët, studentët pasuniversitarë dhe mësuesit që i shoqërojnë, që kryejnë udhëtime për qëllimet e studimit ose trajnimit arsimor;

e) fëmijët nën 6 vjeç;

f) personat me aftësi të kufizuar dhe personat që i shoqërojnë ata, nëse është e nevojshme;

g) personat që kanë paraqitur dokumente që provojnë domosdoshmërinë e udhëtimit të tyre për qëllime humanitare, duke përfshirë marrjen urgjent të trajtimit mjekësor dhe personi që shoqëron këtë person, ose për të ndjekur një varrim të një të afërmi, ose për të vizituar një të afërm shumë të sëmurë;

h) pjesëmarrësit në aktivitetet sportive ndërkombëtare dhe personat që i shoqërojnë ata në cilësinë zyrtare;

i) personat që marrin pjesë në aktivitetet shkencore, kulturore dhe artistike, duke përfshirë programe të tjera universitare të shkëmbimit;

j) pjesëmarrësit në programet zyrtare të shkëmbimit, të organizuara nga qytetet e binjakëzuara;

k) personat e përndjekur për motive politike gjatë regjimit komunist;

l) pensionistët;

m) përfaqësuesit e organizatave të shoqërisë civile që udhëtojnë për të marrë pjesë në takime, seminare, programe shkëmbimi ose kurse trajnimi;

n) gazetarët;

o) përfaqësuesit e komuniteteve fetare të regjistruara në Republikën e Shqipërisë;

p) shoferët që kryejnë shërbime transporti ndërkombëtar të mallrave dhe pasagjerëve për në territorin e Danimarkës në automjete të regjistruara në Republikën e Shqipërisë;

q) anëtarët e ekuipazheve të trenave, frigoriferëve ose lokomotivave në trenat ndërkombëtarë, që udhëtojnë për në territorin e Danimarkës;

r) anëtarët e profesioneve që marrin pjesë në ekspozita ndërkombëtare, konferenca, simpoziume, seminare ose aktivitete të tjera të ngjashme që organizohen në territorin e Danimarkës.

#### Neni 7

### **Kohëzgjatja e procedurave për përpunimin e kërkesave për vizë**

1. Misionet diplomatike dhe zyrat konsullore të Danimarkës e marrin vendimin për kërkesën për lëshimin e një vize brenda 10 ditëve kalendarike nga data e marrjes së kërkesës dhe dokumenteve që kërkohen për marrjen e vizës.

2. Afati kohor për marrjen e një vendimi për një kërkesë për vizë mund të zgjatet deri në 30 ditë kalendarike në raste të veçanta, kryesisht kur kërkohet shqyrtim i mëtejshëm i kërkesës.

3. Afati kohor për marrjen e vendimit për një kërkesë për vizë mund të pakësohet në 3 ditë pune ose më pak në raste urgjente.

#### Neni 8

### **Largimi në rastin e dokumenteve të humbura ose të vjedhura**

Shtetasit e Danimarkës dhe të Republikës së Shqipërisë që kanë humbur dokumentet e tyre të identifikimit ose të cilëve u janë vjedhur gjatë qëndrimit në territorin e Republikës së Shqipërisë ose të Danimarkës, mund të largohen nga ky territor mbi bazën e dokumenteve të vlefshme që japin të drejtën e kalimit të kufirit, të lëshuara nga misionet diplomatike ose zyrat konsullore të Danimarkës ose të Republikës së Shqipërisë pa vizë ose ndonjë autorizim tjetër.

#### Neni 9

### **Zgjatja e vizës në rrethana të veçanta**

Shtetasve të Republikës së Shqipërisë që nuk e kanë mundësinë të largohen nga territori i Danimarkës në momentin e caktuar në vizën e tyre për shkaqe të forcës madhore, u zgjatet afati i vizës pa pagesë në pajtim me legjislacionin e zbatuar nga shteti pritës për periudhën e kërkuar për kthimin e tyre në shtetin e vendbanimit të tyre.

#### Neni 10

### **Pasaportat diplomatike**

1. Shtetasit e Republikës së Shqipërisë, zotërues të pasaportave të vlefshme diplomatike, mund të hyjnë, largohen ose kalojnë transit në territorin e Danimarkës pa vizë.

2. Personat e përmendur në paragrafin 1 të këtij neni mund të qëndrojnë në territoret e Danimarkës dhe në ndonjë nga shtetet anëtare të Shengenit për një periudhë që nuk kalon 90 ditë për një periudhë prej 180 ditësh.

#### Neni 11

### **Vlefshmëria territoriale e vizave**

Në pajtim me rregullat dhe rregulloret e brendshme në lidhje me sigurinë kombëtare të Danimarkës dhe në pajtim me rregullat e BE-së për vizat me vlefshmëri territoriale të kufizuar, shtetasit e Republikës së Shqipërisë kanë të drejtë të udhëtojnë brenda territorit të shteteve anëtare

të Shengenit njësoj si shtetasit e Bashkimit European.

#### Neni 12

#### **Monitorimi i marrëveshjes**

Përfaqësuesit e Palëve do të takohen sa herë është e nevojshme me kërkesë të njëres nga Palët për të diskutuar mbi zbatimin e kësaj marrëveshjeje, dhe nëse vlerësohet e nevojshme propozojnë ndryshime për këtë marrëveshje, veçanërisht në lidhje me ndryshimet e marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komunitetit European mbi lehtësimin e lëshimit të vizave.

#### Neni 13

#### **Dispozitat përfundimtare**

1. Kjo Marrëveshje ratifikohet ose miratohet nga Palët në pajtim me procedurat e tyre përkatëse dhe hyn në fuqi në ditën e parë të muajit të dytë pas datës në të cilën Palët njoftojnë njëra-tjetrën që procedurat e përmendura me sipër janë përfunduar.

2. Në rast të moszbatimit të paragrafit të 1 të nenit të mësipërm, kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën e hyrjes në fuqi të “Marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Komunitetit European mbi lehtësimin e vizave” dhe “Marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Mbretërisë së Danimarkës për ripranimin e personave”, në rast se kjo datë do të jetë më vonë se data e hyrjes në fuqi, sipas paragrafit të parë të nenit 13.

3. Kjo marrëveshje përfundohet për një periudhë kohore të përcaktuar, nëse nuk priset në pajtim me paragrafin 6 të këtij neni.

4. Kjo marrëveshje mund të ndryshohet me marrëveshje me shkrim ndërmjet Palëve. Ndryshimet hyjnë në fuqi pasi Palët të kenë njoftuar njëra-tjetrën për përfundimin e procedurave të tyre të brendshme të nevojshme për këtë qëllim.

5. Secila Palë mund ta pezullojë tërësisht ose pjesërisht këtë marrëveshje për shkaqe të rendit publik, mbrojtjes së sigurisë kombëtare ose mbrojtjen e shëndetit publik. Vendimi për pezullimin i njoftohet Palës tjetër jo më vonë se 48 orë para hyrjes së tij në fuqi. Pala që ka pezulluar zbatimin e kësaj Marrëveshjeje informon Palën tjetër menjëherë sapo të mos ekzistojnë shkaqet e pezullimit.

6. Secila Palë mund ta prishë këtë marrëveshje duke i bërë Palës tjetër një njoftim me shkrim. Kjo Marrëveshje pushon së qeni në fuqi 90 ditë pas datës së një njoftimi të tillë.

Bërë në Tiranë, më 24 prill 2008, në dy kopje në gjuhën shqipe, daneze dhe angleze, duke qenë secili prej këtyre teksteve njëloj autentik. Në rast keqinterpretimeve, teksti në anglisht do të mbizotërojë.